

## ABSTRACT

**Subject of the final qualification paper:** Difficulties in translating toponyms as a category of culture-specific vocabulary (based on the material of the Arabic language).

**Author of the final qualification paper:** Molokov Evgenii Vladimirovich

**Research supervisor of the final qualification paper:** Ibragimov Ibragim Dzhavparovich, PhD, Associate Professor of the Chair of Oriental Languages and Cultures.

**Information about the customer organization:** Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education «Pyatigorsk State University», 9 Kalinin Avenue, 357532 Pyatigorsk, Stavropol Krai, Russia.

**Relevance of the subject of the research:** The need to study the names of geographical objects stems from the scientific, practical and cultural significance of toponyms for a number of scientific fields. The second is the need to use the material on the history and geography of the Arab world from the domestic scientific orientalist literature.

**Purpose of the work:** to conduct a research on the difficulties of translating toponyms as culture-specific vocabulary.

**Tasks:** 1. To consider the theoretical foundations of the translation of Arabic toponymy, namely: to consider the complex nature of toponymy as a science and its relationship with other disciplines; to characterize the role of language in the translation of geographical names; explore the origins and characteristics of Arabic place names. 2. To present techniques for translating Arabic toponymy as a culture-specific vocabulary, namely: to characterize the geographical realia, diversity and regional features of Arabic toponymy; to study Arabic place names and the peculiarities of their translation into Russian; consider the regulatory framework for rendering Arabic geographical names into Russian.

**Theoretical importance and practical value of the research:** lies in the study of ways of translating Arabic geographical names into Russian. The research results

can be used in translation practice, as well as in the practice of teaching the Arabic language.

**Results of the research:** Translation of toponyms within the framework of the private theory of translation of the Arabic language has its own characteristic features. Among the main methods of translating Arabic toponymy are: transliteration, transcription, lexical transformations, lexical and lexical-grammatical substitutions. Quite often in work one has to resort to pragmatic adaptation, when it is necessary to clarify or explain the meaning of the translated terms. The high importance of toponymy necessitated the development of special industry standards that should guide the translator in his work.

**Recommendations:** Toponymic research can be most effective when using the methodology and tools of the three scientific disciplines given in this study - linguistics, history and geography.